

Laitesukellus

sukellus, sukeltaminen, padi

□

Sisällys

- [1 Englanti-Suomi -sanakirja ja merkitykset](#)
- [2 Mitat](#)
 - [2.1 Tuuli](#)
 - [2.2 Paine](#)
 - [2.3 Lämpötila](#)
 - [2.4 Matka](#)
 - [2.5 Paino](#)
 - [2.6 Tilavuus](#)

Englanti-Suomi -sanakirja ja merkitykset

actual bottom time (ABT) - todellinen pohja-aika. Uusintasukelluksilla todellinen sukelluksen kesto minuutteina laskeutumisen alkamisesta nousun alkamiseen.

adjusted no-decompression limit (ANDL) - korjattu suoranosuraja. Suoranosuraja - jäännöstyppiäika = uusintasukelluksen maksimiaika. Todellinen pohja-aika ei saa ylittää korjattua suoranosurajaa!

Advanced Open Water Diver

air expansion injury

air hog (hoover). Sukeltaja, joka käyttää ilmansa loppuun hetkessä tai muita nopeammin.

- ajanottolaite

allen key

alpha flag - kaksikielekkeinen viiri. Kansainvälinen sukelluslippu, joka osoittaa sukelluksen olevan meneillään.

alternate-air source - vaihtoehtoinen ilmanlähde. Joku muu kuin oma toinen vaihe, usein toinen oma pitempiletkuinen ja kirkaampivärinen ylimääräinen annostaja tai ponipullo.

anchor line (jonline)

ascent - nousu. Pintaan päin nousu.

ascent rate - nousunopeus . Kuinka nopeasti sukeltaja nousee pintaan.

Assistant Instructor - apukouluttaja

ata - . Absoluuttinen paine.

atm - ilmakehä. Merenpinnan tasossa vertailukohta. Merivedessä 1 ilmakehä / 10 m eli 10 m syvyydessä 2 ilmakehää ja tilavuus 1/2 ja tiheys kaksinkertainen.

backroll - . Takaperin kierrähdys veteen.

backup dive light

bends, bent - sukeltajantauti, dekompressiotauti

bootie - sukellussukka?

buoyancy compensator (BC)

buoyancy control device (BCD) inflation/deflation - tasapainotusliivi
buoyancy jacket - tasapainotusliivi
blast clearing
boat dive
bodysuit
boots
bottle (cylinder)
BT (bottom time) - pohja-aika. Sukelluksen pituus ajassa laskeutumisen alkamisesta nousun alkamiseen.
bottom timer
bronchitis
buddy - sukelluspari.
buddy breathing - parihengitys.
bug (lobster)
buoy
buoyancy - noste?
buoyancy control
C-Card
call - . Sukelluksen päättäminen ja paluu pintaan.
canister light - . Käsivalo, jonka akku vyötäröllä.
cave diving - luolasukellus
cavern - luola, onkalo
certified diver
check-out dive - . Uima-altaan ulkopuolella tehdyt sukellukset kurssiin liittyen.
clear - . Korvien paineentasaus.
cold water
colostomy
compass - kompassi
computer (diving computer)
computer bag
controlled emergency swimming ascent (CESA) - kontrolloitu hätänousu uiden convulsion
cramp removal
cricket - . Alamittainen hummeri.
cumulative time
cylinder, tank - paineilmasäiliö
decompression diving - dekompressiosukellus. Pintaan noustessa pysähdytään useita kertoja määrätyissä syvyyksissä määrätyksi ajaksi sukellustaudin välttämiseksi.
decompression sickness (DCS)
defog
depletion
depth gauge - syvyysmittari
descent
diabetes mellitus
dive computer
dive flag - virkistyssukeltajien lippu. Punainen lippu, jossa valkoinen lävistäjä. Tarkoittaa samaa kuin alpha flag. USA, Kanada.
dive float
dive instructor
dive knife. Kts. knife
dive light - sukelluslamppu

dive logbook. Kts. logbook
divemaster, Dive Master (DM) - sukelluksen johtaja.
dive operator
dive profile (profile) - sukellusprofiili. Piirros sukellussuunnitelmasta.
dive site
dive table
dive timer
dive watch
Divers Alert Network (DAN)
diver propulsion vehicle (DPV)
donning
drift
drift dive
drill
drowning
dry bag
dry suit, drysuit - kuivapuku l. säätötilavuuspuku.
dysentry
enriched air (nitrox) diving
entry - . Siirtyä veteen rannalta, veneestä jne.
epilogue
- etsintäsukellus
exposure suit
extra batteries
fainting
fart bag - kuivapuku
feed the fish - oksentaa
FFM (Full Face Mask)
fin ladder
fin pivot. Etsitään neutraali noste eli 1. pohjassa maaten mahallaan, 2. hengitetään rauhallisesti, 3. lisätään ilmaa tasapainotusliiviin sen verran, että ylävartalo nousee ja laskee hengityksen tahdissa räpsien kärkien koskettaessa pohjaa.
fins - räpylät, räpsät. Avokanta- ja umpikantaräpylä.
first stage - ensimmäinen vaihe
fin strap
freediving
free-flow breathing
frog kick - . Estää osumasta pohjahiekkaan.
full-foot fin
giant stride - jättiloikka
golden triangle - . Kolmio, josta helppo löytää sukeltaessa tarpeelliset varusteet.
gloves
glow stick - kiilutikki
- hahlo (kompassissa)
granny line
- hahlorengas (kompassissa)
hernia
hood - huppu
hoover. Kts. Air hog.
hovering
HP hose - . Ensimmäiseltä vaiheelta mittaristoon menevä korkeapaineinen letku.

h valve - . Painesäiliön venttiili, jossa kaksi ilman ulostuloa.
hyperbaric chamber
- hyperventilaatio, ylihengitys
ileostomy
inflator
inflator valve
instrumenttikonsoli
intermediate Pressure (IP) - . Ensimmäisen ja toisen vaiheen välinen paine.
Instructor Development Course (IDC)
Instructor Examination (IE) - kouluttajatutkinto
jonline. Kts. anchor line
J-valve
- jääsukellus
K-valve - . Tavallinen painesäiliön venttiili.
- kantoteline. Painesäiliön kiinnittämiseen selkään yl. tasapainotusliiviin kiinteästi yhdistettynä.
- keräilykassi. Ei kiinnitetä vaan pidetään kädessä.
- keula
kit - sukellusvarusteet (Br.)
kit bag
knife - sukelluspuukko. Mahdollisuus ottaa käyttöön kummallakin kädellä.
- komentosilta
- kompassineula, magneettinen pohjoisneula
legal bugs
lift bag - . Käytetään esineen nostamiseen pintaan.
line cutter
liveboard - . Sukeltamiseen ja majoittumiseen tarkoitettu alus.
lobster - hummeri
locker - lukollinen kaappi
logbook, log book - sukelluspäiväkirja
longshore current - rannansuuntainen virta
Low Pressure hose (LP hose) - . Ensimmäiseltä vaiheelta toiselle tai inflaattorille.
- lämpömittari
MARES. Varustemerkki.
mask - maski. Ostaessa kasvoille ilman remmiä ja pysyy paikoillaan kun vedetään nenän kautta ilmaa.
mask strap
mask clearing - . Veden poistaminen maskista.
Master Scuba Diver
multilevel diving - monitasosukeltaminen. Huomioidaan typen hitaampi liukeneminen elimistöön noustaessa sukeltamaan syvemmältä matalampaan.
neutral buoyancy
nitrox dive
no-decompression limit (NDL) - suoranosuraja. Sukelluksen suurin kesto ilman demkompressiopysähdyksiä.
no fly, no fly time
- nostosukellus
objective
ocky. Kts. octopus
octopus (octo, ocky) - ylimääräinen annostaja
octopus holder

off gas

- ohjaushytti

open heel fin

Open Water Diver (OWD)

oral inflation

orientation

o-ring - o-rengas

out of air (OOA)

Open Water (OW) - . Alin taso.

overhead environment - . Jotain mikä estää suoran nousun pintaan.

- painekammio

pressure (P)

pressure gauge - painemittari

- paapuuri. Veneen vasen reuna

PADI (Professional Association of Diving Instructors, Put Another Dollar In)

PADI Dive Center - . Sukellusliikkeiden ketju.

- paineentasaus

- painekammio

- pakkosyöttöpainike. Toisen vaiheen keskellä.

- parihengitys

- pentteri. Veneen keittotila.

Personal Dive Computer (PDC)

- perä

- pintapoiju. Poijun köyttä ei tule sitoa itseän! Lipun alusta, tavaroiden säilytyspaikka, lepotuki jne.

Pony bottle, pony cylinder - pikkupullo, ponipullo. Vaihtoehtoinen ilmanlähde.

pneumothorax

pressure group - ryhmätunnus. Elimistössä olevan jäännöstyypen määrää kuvaava kirjain.

primary dive light

profile. Kts. dive profile

proof of dive accident insurance

proof of trip insurance

PSI (Pounds per square inch) - . Paineen yksikkö.

purge

rash guard

rebreather

recreational dive

Recreational Dive Planner - sukellustaulukko

red tide

reel

regulator, reg - regulaattori, regu. Pientää paineistetun ilman sopivaksi hengittää. Ilmaa sisäänhengitettäessä. Ensimmäinen vaihe kiinni paineilmasäiliöön ja toinen vaihe suussa.

Tasapainotusliivin täyttö-/tyhjennysletku.

regulator clearing/exchange/recovery

regulator bag

- rekompresio. Uudelleen paineistaminen.

repetitive dive - uusintasukellus. Uusintasukellus 6 tunnin sisällä.

residual nitrogen - jäännöstyyppi. Kehoon sukeltamisesta jäänyt normaalista poikkeava ylimääräinen typpi.

rescue diver

residual nitrogen time (RNT) - jäännöstyyppiaika. Määrä minuutteina. Lisätään todelliseen

sukellusaikaan, jolloin huomioidaan edellisten sukellusten jäännöstyyppi.

respiration

retaining loop - snorkkelin pidike

reverse block - käänteinen tukos. Ilma ei pääse poistumaan noustaessa. Hidasta nousuvauhtia.

rip current - pistovirta. Virtaus takaisin kapean aukon läpi.

S.A.F.E. Diver (Slowly Ascend From Every Dive)

safe second. Kts. octopus

safety stop - turvapysähdys

save a dive kit

Search and Rescue Team (SAR team)

second stage regulator

scuba (self-contained underwaterbreathing apparatus) - sukelluslaite

scuba certification card

scuba diver

scuba gear bag

scuba tank

scuba tune-up - laitesukelluksen kertauskurssi

scuba unit

second stage - toinen vaihe

seizure

shore dive - . Rannalta sukeltamaan.

SI (Surface Interval) - pinta-aika. Kahden sukelluksen välinen aika pinnalla. Esim. 1:30 eli puolitoista tuntia.

signaling device

silt-out - . Täydellinen näkyvyyden häviäminen pohjaan koskettamisen johdosta.

sinus

sinusitis

six-pack - . Kuuden hengen pieni avoin vene.

skin diving

skin suit

slate and pencil, diving slate - kirjoituslevy ja kynä

SMB. Kts. surface marker buoy

SSI

snorkel - snorkkeli

snorkel trip

spanner

spare hose

squeeze - ilmatilan kokoonpuristuminen

submersible pressure gauge (SPG) - vedenalainen säiliöpainemittari

- sukelluslaite. Sis. paineilmasäiliö, venttiili, kantoteline, regulaattori, säiliöpainemittari

- sukelluslamppu

- sukellustietokone

surface interval. Kts. SI

surface marker buoy (SMB)

surface signal kit

- suoranoususukellus. Pintaannousu mahdollista milloin vain ilman merkittävää sukellustaudin vaaraa.

- suuntanuoli

- syväasukellus

- säiliöventtiili. K- ja J-venttiilisiä.

surf zone - tyrskyalue

surge - veden vellominen
- syvyysmittari
tank. Kts. cylinder
tank marker light
tarp
thermocline - termokliini l. harppauskerros. Vesi kylmenee tässä kohtaa.
thermometer
tide
tired-diver tow
total bottom time (TBT) - kokonaispohja-aika. Uusintasukelluksen jälkeen jäännöstyppiaika + todellinen pohja-aika = kokonaispohja-aika
Tupperware
- tyyrpuuri. Veneen oikea reuna.
ulcer
undertow - imu. Paluuaalto, hajoaa yl. 1 m syvyydessä.
underwater pivoting
underwater slate
upwelling - kumpuaminen
- varustelaukku
- vedenalainen suunnistus
- vedenalainen valokuvaus
vertigo
vessel
viz, visibility
wall dive
watch
watermanship
weight belt - painovyö
weight system
weight - paino
wet suit - märkäpuku. Hiha ylös kainaloon asti ennen toista hihaa. 1, 3, 5, 7 mm paksuja.
whistle, diving whistle - pilli
wreck diving - hylkysukeltaminen
y valve - . Painesäiliön venttiili, jossa kaksi ulostuloa.
- yösukellus

Mitat

Tuuli

Tuulen suunta ilmaistaan siitä suunnasta josta tuuli puhaltaa. Eli jos tuuli puhaltaa pohjoisesta kasvoihin, on kyseessä pohjoistuuli eli tuuli puhaltaa pohjoisesta etelään.

- Merellä ja ilmassa puhutaan solmuista, sisämaassa ja rannikolla maileista (mph).

1 solmu (knot) = 0,51 m/s = 1.7 jalkaa/sekunti

1 jalka/sekunti = 0.3 m/s

1 mph = 1.61 kph

1 kph = 0.63 mph

Paine

1 psi (pound per square inch) = 0.07 kg/cm²

1 kg/cm² = 14.22 psi

psi:stä ilmakehä (atm) ==> jaa psi 14.7:llä

1 ilmakehä (atmosphere) = 1.03 kg/cm² ja 14.7 psi

veden syvyys metreina abosuullisiksi baareiksi ==> jaa 10:llä, lisää 1 baari

veden syvyys jalkoina absoluuttisiksi baareiksi ==> jaa jalat 33:lla, lisää 1 baari

absoluuttiset baarit deden syvyydeksi metreinä ==> vähennä 1 baari, kerro 10:llä

absoluuttiset baarit veden syvyydeksi jalkoina ==> vähennä 1 baari, kerro 33:lla

Lämpötila

Celsius (centigrade) --> Fahrenheit ==> Kerro Celsius-asteet 1,8:lla, lisää tulokseen 32. Esim.

10 astetta on 50 Fahrenheitia. Tai ((Celsius x 1,8) + 32) = Fahrenheit

Fahrenheit --> Celsius ==> Vähennä Fahrenheit-asteista 32, jaa tulos 1,8:lla. Esim. 50

Fahrenheitia on 10 astetta. Ttai ((Fahrenheit - 32) x 0,56) = Celsius

Matka

Mailit x 1,6 = kilometrit

Kilometrit x 0,63 = mailit

mailista merimaili ==> vähennä mailista 0,13

merimailista maili ==> lisää 0,14

1 tuuma (inch) = 2.54 cm

1 jalka (foot) = 30 cm

1 jaardi (yard) = 91 cm

1 syli (fathom) = 1,83 m = 6 jalkaa

maili (statute mile) = 1,61 km = 5280 jalkaa

1 merimaili (nautical mile) = 1.85 km = 6080 jalkaa

1 solmu = n. 1,7 jalkaa/sek eli n. 0,51 m/s

1 cm = 0.39 tuumaa

1 m = 3.28 jalkaa / 1.09 jaardia / 0.55 syliä

1 km = 0.62 mailia / 0.54 merimailia

Paino

1 gallona vettä = n. 8 paunaa (3,6 kg)

1 unssi (ounce) = 28.35 g

1 pauna (pound) = 450 g / 0,45 kg

1 kg = 2.21 paunaa

1 cubic feet makeaa vettä = 62.5 paunaa

1 cubic feet suolaista vettä = 64 paunaa

1 L makeaa vettä = n. 1 kg

1 L suolaista vettä = n. 1,03 kg

Tilavuus

1 kuutiosenttimetri (cubic centimetre) = 0.06 kuutiojalkaa (cubic feet)

1 kuutiohuuma (cubic inch) = 16.38 kuutiosenttimetriä

1 kuutiojalka (cubic foot) = 28,32 L / 0.03 kuutiometriä (cubic metres)

1 kuutiometri = 1.31 kuutiojaardia / 35.31 kuutiojalkaa

1 kuutiojaardi (cubic yard) = 0.76 kuutiometriä

1 pint = 0,57 L

1 gallona (gallon) = 4,55 L

1 litra = 1000 kuutiosenttimetriä / 0.04 kuutiojaardia / 0.22 gallonaa (gallons) / 1.76 pints